

THE WILLIAM & MARY SCHOLA CANTORUM

Matthew F. Reese, Director



WINTER CONCERT

Friday, 2 December 2011, at seven o'clock in the evening
The Wren Chapel, The College of William and Mary
Williamsburg, Virginia

THE WILLIAM AND MARY SCHOLA CANTORUM

presents a

WINTER CONCERT

Friday, 2 December 2011, at seven o'clock in the Wren Chapel

O beatum et sacrosanctum diem Peter Philips (1561-1628)

O Sing Joyfully Adrian Batten (1591-1637)
Wes Dunnivant, Conductor

Jesu dulcis memoria Tomás Luis de Victoria (1548-1611)
Wes Dunnivant, Conductor

Funeral Sentences in C Minor, Second Version, Z 27 (c.1679) Henry Purcell (1659-1695)
I. Man that is born of a woman
II. In the midst of life
III. Thou knowest, Lord
Allen Blehl, Organ

Thou knowest, Lord in E-flat Major, Z 58 C (1695) Purcell

Hymne à la Vierge, Op. 24 Pierre Villette (1926-1998)
Nora Pace, Soprano

God Be in My Head Sir Henry Walford Davies (1869-1941)

Set Me as a Seal upon Thine Heart William Walton (1902-1983)
Taylor Ashlock, Soprano

In dulci jubilo..... Robert Lucas de Pearsall (1795-1856)
*Taylor Ashlock, Heather Jones, Meredith Graham, Lauren Harrington
Chris Richardson, Scott Waldman, Matthew Reese, Stephen Winand
Wes Dunnivant, Conductor*

The William & Mary Schola Cantorum

Matthew F. Reese '13, Music Director, Conductor *Takoma Park, MD*

Chantalle Ashford '14, Soprano *Dover, DE*
Taylor Ashlock '13, Soprano *Fresno, CA*
Heather Jones '15, Soprano *King George, VA*
Nora Pace '14, Soprano *Park Ridge, IL*
Elizabeth Perry '15, Soprano *Birmingham, AL*

Wes Dunnivant '14, Tenor *Chesterfield, VA*
Christopher Richardson '13, Tenor *Richmond, VA*
Charles Michael Dunn Steiner '15 *Vienna, VA*
Scott Waldman '13, Tenor *Old Bethpage, NY*

Meredith Graham '13, Alto *Midlothian, VA*
Lauren Harrington '13, Alto *Bronxville, NY*
Meara O'Malley '14, Alto *Vienna, VA*
Clair Vogel '14, Alto *Herndon, VA*

Gibson Haynes '13, Bass *Richmond, VA*
Dan Lefler '12, Bass *Haddonfield, NJ*
Stephen Winand, '15 *Baltimore, MD*

Allen Blehl '14, Organ Scholar *Oradell, New Jersey*

Wes Dunnivant '14, Assistant Director | Taylor Ashlock '13, Acting Assistant Director (Designate)
Lauren Harrington '13, Business Director | Meara O'Malley '14 Acting Business Director (Designate)

Texts and translations:

O beatum et sacrosanctum diem

*O beatum et sacrosanctum diem,
in qua Dominus noster de Virgine Maria
pro nobis nasci dignatus est.
Gaudeat itaque universus orbis,
et cantemus illi in sono tubae,
cithara, psalterio et organo.
Congratulemur cum multitudine angelorum
exercitus, semper suas laudes cantatibus,
Noë, Noë, ...*

O blessed and most holy day,
on which Our Lord deigned to be born of
the Virgin Mary for our sake.
Let the whole world therefore rejoice,
and let us sing to Him in the sound of the
trumpet, strings, harp and organ.
Let us rejoice with the numerous hosts of
angels ceaselessly singing His praise,
Nowell, Nowell, ...

O Sing Joyfully from Psalm 81: 1-4

O sing joyfully unto God our strength; make a cheerful noise unto the God of Jacob. Take the song, bring hither the tabret, the merry harp with the lute. Blow up the trumpet in the new moon, even in the time appointed, and upon our solemn feast-day. For this was made a statute for Israel, and a law of the God of Jacob.

Jesu, dulcis memoria from St. Bernard of Clairvaux

*Jesu, dulcis memoria,
dans vera cordis gaudia:
sed super mel et omnia
ejus dulcis praesentia.*

Jesus, the very thought of Thee
With sweetness fills the breast!
Yet sweeter far Thy face to see
And in Thy Presence rest.

The Order for the Burial of the Dead from the Book of Common Prayer (1662),

Man that is born of a woman hath but a short time to live, and is full of misery. He cometh up, and is cut down, like a flower; he fleeth as it were a shadow, and never continueth in one stay.

In the midst of life we are in death: of whom may we seek for succour, but of thee, O Lord, who for our sins art justly displeased? Yet, O Lord God most holy, O Lord most mighty, O holy and most merciful Saviour, deliver us not into the bitter pains of eternal death.

Thou knowest, Lord, the secrets of our hearts; shut not thy merciful ears to our prayer; but spare us, Lord most holy, O God most mighty, O holy and merciful Saviour, thou most worthy judge eternal, suffer us not, at our last hour, for any pains of death, to fall from thee.

Hymne à la Vierge by Roland Bouhéret

*O toute belle Vierge Marie
Votre âme trouve en Dieu
Le parfait amour.
Il vous revêt du manteau de la Grâce
Comme une fiancée
Parée de ses joyaux.
Alléluia, alléluia,
Je vais chanter ta louange, Seigneur,
Car tu as pris soin de moi,
Car tu m'as enveloppée du voile de
l'innocence.*

O fairest Virgin Mary,
your soul finds in God
the perfect love.
He clothes you with the mantle of Grace
like a bride adorned
with all her jewels.
Alleluia, alleluia,
I will sing your praise, Lord,
for you have cared for me,
you have wrapped me in the veil of purity.

*Vous êtes née avant les collines,
O sagesse de Dieu,
Porte du Salut;
Heureux celui qui marche dans vos traces
Qui apprête son cœur
A la voix de vos conseils.
Alléluia, alléluia,
Je vais chanter ta louange, Seigneur,
Car tu m'as faite, avant le jour,
Car tu m'as fait précéder le jaillissement des
sources.*

You were born before the hills were made,
O wisdom of God,
Gate of salvation.
Happy are they who follow in your footsteps,
who make their hearts ready
to hear the voice of your counsels.
Alleluia, alleluia,
I will sing your praise, Lord,
for you created me before the day,
for you made me before the bubbling of the streams.

*Avant les astres Vous étiez présente,
Mère du Créateur
Au profond du ciel;
Quand Dieu fixait les limites du monde
Vous partagiez son cœur
Etant à l'œuvre avec lui..
O toute belle Vierge Marie.*

Before the stars were made you were there,
Mother of the Creator,
in the heights of heaven;
when God decreed the boundaries of the world,
you were there in his heart
and with him in his handiwork.
O fairest Virgin Mary.

God Be In My Head from the Sarum
Primer (1558)

God be in my head and in my
understanding
God be in mine eyes and in my looking
God be in my mouth and in my speaking
God be in my heart and in my thinking
God be at my end and in my departing.

Set Me as a Seal upon Thine Heart adapted from
the Song of Solomon 8: 6-7

Set me as a seal upon thine heart,
As a seal upon thine arm:
For love is strong as death.
Many waters cannot quench love,
Neither can the floods drown in:
Set me as a seal upon thine heart,
For love is strong as death.

In dulci jubilo, an “Uraltes Leid” from the Congregations of Zweibrueken and Neuburg

1. *In dulci jubilo*, Let us our homage shew; Our heart's joy reclineth *In praesepio*, And like a bright star shineth *Matris in gremio; Alpha es et O, Alpha es et O.*

2. *O Jesu parvule!* My heart is sore for Thee! Hear me, I beseech Thee, *O puer optime!* My prayer let it reach Thee, *O Princeps gloriae! Trahe me post Te! Trahe me post Te!*

3. O *Patris caritas!* O *Nati lenitas!* Deeply were we stained *Per nostra crimina;* But Thou for us hast gained *Coelorum gaudia:* O that we were there, O that we were there!

4. *Ubi sunt gaudia*, where, If that they be not there? There are Angels singing *Nova cantica;* There, the bells are ringing *In Regis curia.* O that we were there, O that we were there! There, are angels singing, There, the bells are ringing *in Regis curia:* O that we were there, O that we were there!

The William and Mary Schola Cantorum would like to thank a few people and organizations for their help with both the ensemble and this concert:

Bruton Parish Church for its generous donation of music, and Rebecca E. Davy, Associate Organist and Choir Director and Dr. JanEl B. Will, Director of Music at Bruton Parish Church.

Professors Armstrong, Bahsin, Fujimoto and Marshall in the William and Mary Dept. of Music.

Louise Kale, Director of Historic Campus.

Bernard Bowman and Kimberly Renner, Office of Historic Campus